

1132

# Suplemento cultural el tlacuache

CENTRO  INAH MORELOS

Viernes 14 de junio, 2024



## Vasijas

para las élites virreinales y el conocimiento  
de la flora medicinal en Huaxtepec, Morelos

Raúl Francisco González Quezada  
Jorge Alberto Linares Ramírez • Ruth Belinda Bustos Córdova



Suplemento cultural el tlacuache, núm. 1132, viernes 14 de junio de 2024, es una publicación semanal editada por el Instituto Nacional de Antropología e Historia, Secretaría de Cultura, Córdoba 45, col. Roma, alcaldía Cuauhtémoc, C.P. 06700, Ciudad de México.

Editor responsable: Raúl Francisco González Quezada.

Página web: <https://www.revistas.inah.gob.mx/index.php/eltlacuache>

Correo: [tlacuache.mor@inah.gob.mx](mailto:tlacuache.mor@inah.gob.mx)

Reservas de derechos al uso exclusivo: 04-2023-072713391600-107.

ISSN: en trámite, ambos otorgados por el Instituto Nacional de Derechos de Autor.

Responsable de la última actualización de este número: Raúl Francisco González Quezada.

Centro INAH Morelos. Dirección: Mariano Matamoros 14, Acapantzingo, Cuernavaca, Morelos. Fecha de última modificación: 14 de Junio de 2024.

*Las opiniones vertidas en los artículos del Suplemento cultural el tlacuache son responsabilidad de los autores.*

*Queda prohibida la reproducción total o parcial de los contenidos e imágenes de la publicación sin la previa autorización del Instituto Nacional de Antropología e Historia.*



## Órgano de difusión de la comunidad del INAH Morelos

### Consejo Editorial

Erick Alvarado Tenorio

Giselle Canto Aguilar

Eduardo Corona Martínez

Miriam García

Raúl Francisco González Quezada

Mitzi de Lara Duarte

Luis Miguel Morayta Mendoza

Tania Alejandra Ramírez Rocha

Karina Morales Loza

### Coordinación de difusión

Emilio Baruch Quiroz Tellez

### Formación y diseño

Angel Daniel Elismo Mojica

### Apoyo editorial

Centro de Información y Documentación (CID)

### Apoyo operativo y tecnológico

### Crédito portada:

Diseño de un fragmento cerámico de plato policromo con flor y hoja recuperado de la zona arqueológica de Xapela Noreste  
Fotografía: JAL, Fondo PIZCAT 2021.

### Crédito contraportada:

Ilustración digital. Patrón generado a partir de un fragmento cerámico de plato policromo con flor y hoja recuperado de la zona arqueológica de Xapela Noreste.

Sigue nuestras redes sociales: [f](#) [@](#) [v](#) [d](#) /Centro INAH Morelos

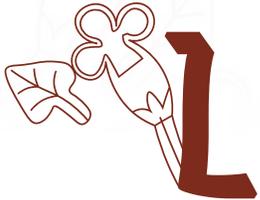
# Vasijas

para las élites virreinales y el conocimiento de la flora medicinal en Huaxtepec, Morelos

Raúl Francisco González Quezada

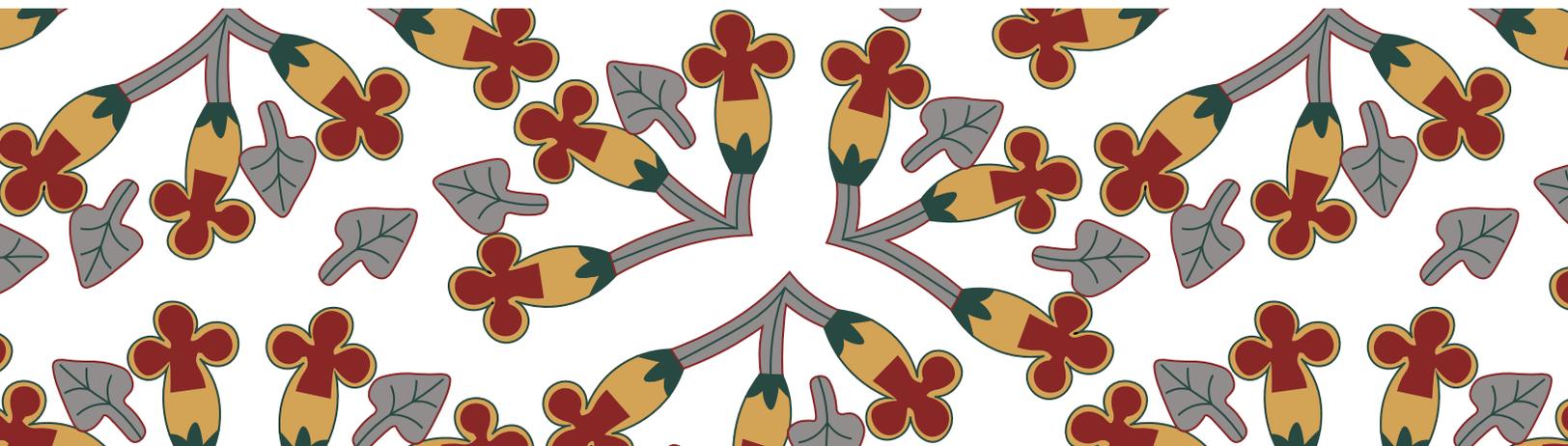
Jorge Alberto Linares Ramírez

Ruth Belinda Bustos Córdova



La relación de las sociedades con la flora ha sido prolija y compleja a lo largo de todo el proceso de la historia humana. El uso de la flora como alimento, signo, ornamento, terapia, etc., ha acompañado la vida cotidiana de nuestra especie, y cuando se desarrolló el poblamiento del continente americano ya existía una ancestral experiencia al respecto. Por ello las representaciones de sus formas, idealizadas o realistas, se pueden observar en múltiples técnicas incluidas en artefactos e inmuebles de muchas épocas, como prueba de esta intensa interacción.

El estado de Morelos se localiza en una sección transicional a nivel continental entre dos regiones biogeográficas, al norte el neártico y al sur el neotrópico, y dado el origen diferente de estas regiones en el proceso de la deriva continental, se generaron marcadas diferencias en la flora y fauna en cada una. Esta condición incentivó una gran diversidad biológica en las zonas transicionales una vez que se formó el continente americano. La comunidad de Huaxtepec es parte de este escenario transicional, donde se suma además, la presencia de elementos fundamentales para la vida en general, como es la abundancia de agua con un río y cuantiosos manantiales, incluyendo aguas azufradas, lo cual hizo del área, un espacio ideal donde a la postre, se desarrollaron asentamientos humanos permanentes hasta la fecha (cfr. González y Corona 2019).



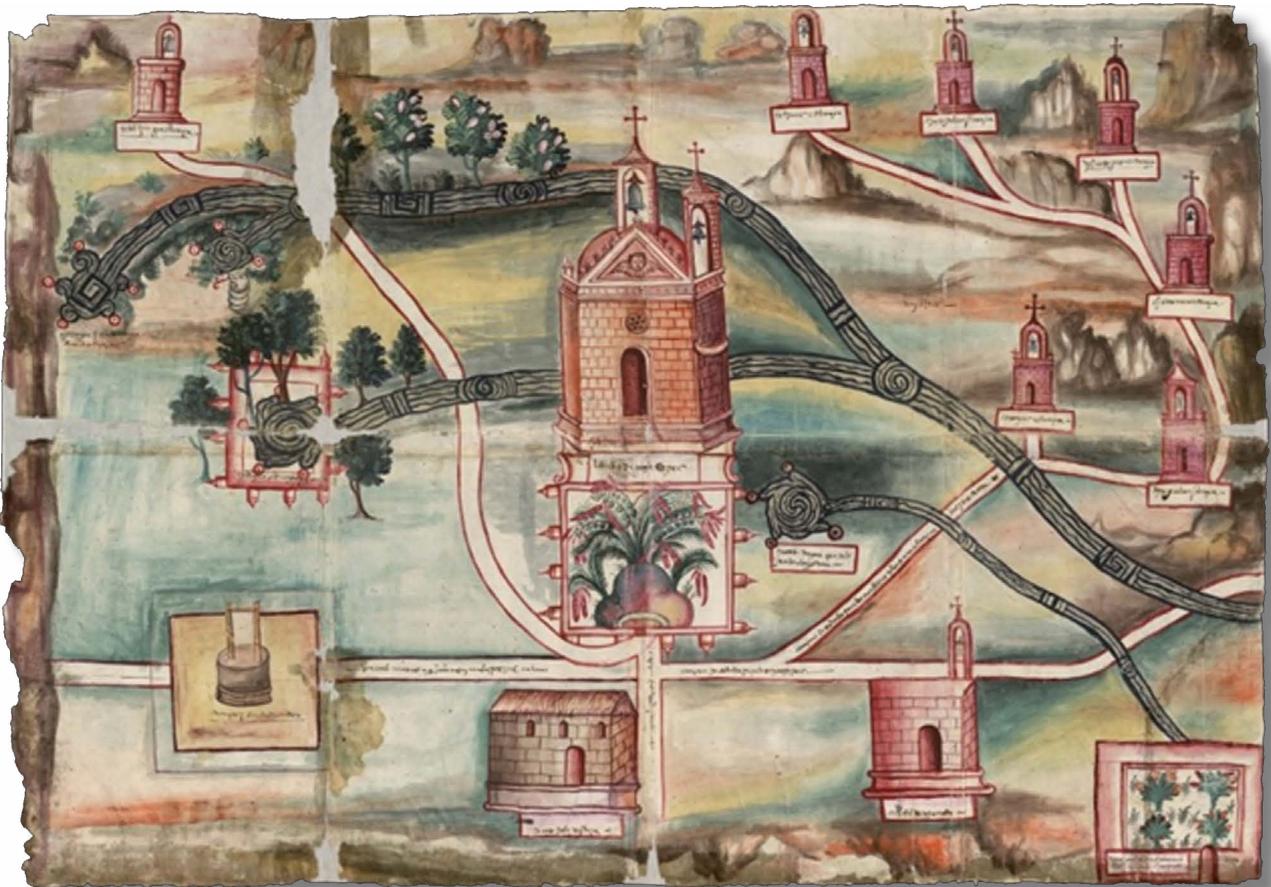


El pueblo actual de Oaxtepec es el antiguo Huaxtepetl (Cerro de Guajes) o Huaxtepec, como se le suele referir en las fuentes etnohistóricas. Actualmente es una más de las comunidades incluidas geopolíticamente en el municipio de Yau-tepec, estado de Morelos, y tiene una larga historia ocupacional que data de hace miles de años.

Durante el dominio de la Triple Alianza en el siglo XV, Huaxtepec fue primeramente sometido bajo el gobierno de Itzcóatl en 1438, y de manera definitiva más tarde en el de Moteuczoma Ilhuicamina (Maldonado 2000:51 y ss.), tal como aparece referido este hecho en la lámina 7v del Códice Mendoza.

Huaxtepec mantuvo un rol al interior del imperio desplegado por la Triple Alianza, con la presencia de un calpixque o cobrador de tributo, que gestionaba la explotación de una serie de pueblos que concentraban sus contribuciones en dicha cabecera.

Huaxtepec fue famoso además por su jardín, edificado por orden del propio Moteuczoma Ilhuicamina entre 1440 y 1469, momento en que mandó a tallar en este lugar las efigies de sus antepasados (Maldonado 2023:289).



Pintura de Huaxtepeque, documento que acompaña la "Descripción de Guastepeque", levantada por el alcalde mayor Juan Gutiérrez de Liébana en 1580, actualmente en la Benson Latin American Collection, LLILAS Benson Latin American Studies and Collections, The University of Texas en Austin (tomado de Biblioteca Digital Mexicana A.C. <https://acortar.link/NXomNv>). Se puede apreciar la serie de manantiales y flujos de agua, mientras que al centro se despliega la representación del convento de Santo Domingo y en la sección baja derecha, se observa una huerta de suchinacatzles o flores de oreja.



Moteuczoma ante un ramo de flores aromáticas y una pipa de tabaco, según el Códice Ríos (Vaticanus A3738, lámina 60r) (tomado de <https://acortar.link/UuG5lc>).

Los espacios para cultivar flores entre la clase subalterna eran llamados *xochichinancalli* o *xochitepancalli*, construidos como espacios pequeños cercados para esta actividad. Mientras que aquellos que estaban asociados a la clase hegemónica se les pudo haber conocido como *xochitecpancalli*, es decir, el jardín del palacio, y su magnitud era magna.

Los grandes jardines de la clase hegemónica no solamente eran espacios para la gestión de flora, sino también se usaban para la cacería, así como para el boato político, religioso y administrativo.

Este tipo de jardines asociados a la clase hegemónica habrían existido quizá desde hace tiempo atrás, y los primeros registros que tenemos en el centro de México se pueden relacionar con el Acolhuacan, desde la época tolteca (700-1086 n.e.) (Coronel 2023:423).

Se ha supuesto que Xólotl alrededor del año 1115 ya se encontraba cercando un bosque para cacería; y más tarde, el abuelo, el padre y el propio Nezahualcóyotl tendrían jardines, siendo el más célebre el de Tetzcotzincó (Alva Ixtlilxóchitl 1892 Tomo I:96, Tomo II:208).

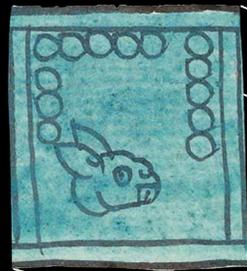
El gobierno de Moteuczoma Ilhuicamina se desarrolló a lo largo de veintinueve años, entre el año 1441 y 1469, y él dispuso poco tiempo antes de fallecer y terminar su gobierno que en Huaxtepec, se realizaran construcciones de manejo de control del agua de los manantiales para temas de irrigación y que se llevaran a este sitio, plantas de cacao, de vainilla y de otras más, traídas desde Cuertlaxtla (Maldonado 1990:165).

Quizá esto se haya realizado en el año de 1466, fecha que fue petrograbada en Huaxtepec con el numeral 13 Conejo en la cantera del ameyal, en el paraje conocido con el nombre El Emperador del Centro Vacacional Adolfo López Mateos.



Petrograbado con el registro calendárico del año *matlactli omei tochtli* (trece conejo) correspondiente a 1466 n.e., localizado en el paraje El Emperador, Centro Vacacional Adolfo López Mateos, Oaxtepec. (Foto JAL 17; Fondo PICZAT 2017).

Folio 7r del Códice Mendoza, se observan los pueblos conquistados por Moteuczoma Ilhuicamina en su gobierno, tiempo que se detalla por año en la cinta calendárica azul que corre por la izquierda y la parte baja del folio, en ésta podemos identificar la fecha *matlactli omei tochtli* (trece conejo) correspondiente a la fecha año 1466 n.e. (Tomado de [codicemendoza.inah.gob](http://codicemendoza.inah.gob): <https://acortar.link/gv6g7W>)



*coaxtlahuac. xñ*      *mamalhuaztepec. xñ*      *tenemo. xñ*  
  
*tetenhtezpec. xñ*  
  
*chiconquiauhco. xñ*  
  
*xiuhtepec. xñ*      *totolapa. xñ*      *chalco. xñ*  
  
*quauhnohuac. xñ*      *atlatlanchic. xñ*      *huaztepec. xñ*

*instrumentos de guerra*

numero de años. 757176.



Quizá el más antiguo registro fotográfico de la fachada poniente del templo del Hospital de la Santa Cruz con su espadaña, ya sin funciones, que data de finales del siglo XIX, se advierte el agregado de una casa indígena con cubierta de tejamanil en el espacio del pequeño atrio del templo (tomado de Fototeca Juan Dubernard del Centro INAH Morelos "Antiguo templo y Hospital de la Santa Cruz. Oaxtepec, Yautepec, Morelos, México. Ca. 1890. Colección: "Valentín López González". No. Identificador: 5810.").



El conocimiento que los indígenas tenían sobre la herbolaria, así como la existencia del *xochitecpacalli* desde momentos previos a la invasión española en Huaxtepec quizá sirvieron de escenario para que durante el virreinato temprano se construyera el Hospital de la Santa Cruz en ese lugar, entre los años 1568 y 1580. Esta obra fue gestionada por el fraile Bernardino Álvarez Herrera. La construcción de dicho recinto estaba cercana al convento de Santo Domingo y en sus jardines se cultivaban plantas medicinales que eran utilizadas con fines terapéuticos. El hospital estaba dedicado entre otras causas, a atender a los enfermos mentales y fue parte de la labor de los hipólitos u Orden de los Hermanos de Caridad, una orden religiosa que Bernardino Álvarez estableció y que fue la primera de carácter novohispano la cual además, acató la regla de la Orden de San Agustín. (Gómez 2011:63)

Representación del "hospital de españoles" en 1580, tal como aparece en la Pintura de Huaxtepeque incluyendo su espadaña, se trata del Hospital de la Santa Cruz, fundado por Bernardino Álvarez (fragmento tomado de Biblioteca Digital Mexicana A.C. <https://acortar.link/NXomNv>).

El rey de España, Felipe II en 1570 comisionó al doctor e historiador Francisco Hernández, a la Nueva España en misión de investigación para estudiar la flora y la fauna americanas. Las exploraciones del territorio que actualmente forma el estado de Morelos fueron vitales para Hernández por la abundancia en esa zona del material que a él le interesaba. En 1573 recorrió Cuernavaca, Tepoztlán, Yautepec y Huaxtepec, donde encontraría una sistematización ancestral del conocimiento de la herbolaria local y claro, el Hospital de la Santa Cruz. En este lugar pudo realizar numerosas observaciones según se desprende de su obra donde se pueden ubicar referencias a ejemplares de flora, de fauna, así como sus usos y denominaciones tanto terapéuticos como de ornato procedentes de Huaxtepec. (Gómez Serafín 2011:63; Velasco:77)

El hospital obtenía su sustento en buena medida, de las grandes extensiones de tierra que se dispusieron en la Hacienda del Hospital, las cuales fueron legadas por doña Beatriz de San Andrés y doña Isabel Cortés de Moctezuma. Esta última fue cacica y natural de Huaxtepec, y mantuvo el control político secundario de la comunidad a la muerte de su marido don Alexo Ecasayoltzin Cortés, quien falleció antes de 1546, más tarde volvería a casarse y a enviudar nuevamente, condición que mantendría hasta su muerte en 1599, acaecida por lo que se puede inferir, en el propio Huaxtepec. (cfr. Gómez Serafín 2011:71)

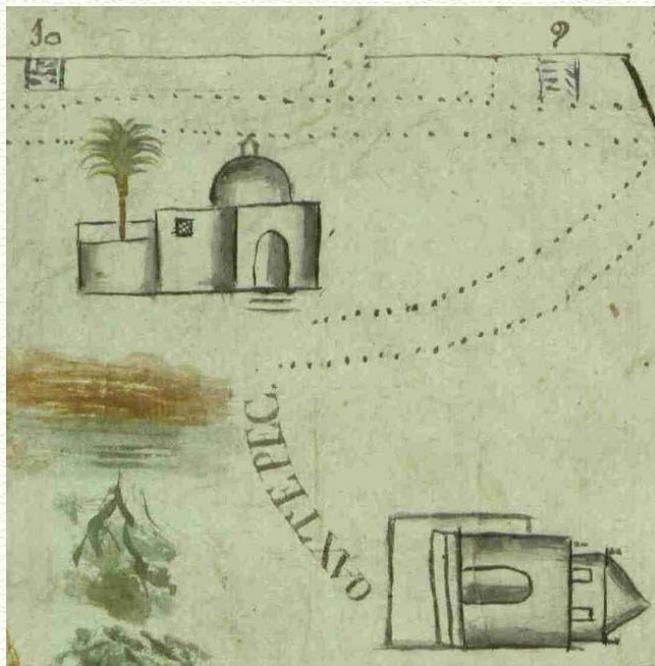
Los *xochitepcancalli* serían para uso privativo de la clase hegemónica, por lo que se podría inferir que solo los *pipiltin* o clase hegemónica de la sociedad nahua del siglo XVI, como la familia gobernante de Huaxtepec, tenían la capacidad para intervenir en ellos. Muy probablemente lo llegaron a hacer tanto en el jardín que les tendría encomendado Moteuczoma Xocoyotzin durante el final del período Posclásico Tardío (1350-1521 n.e.), como en el huerto de suchinacaztles virreinal que posteriormente se llegó a registrar en 1580 en esta comunidad.



Representación de "una huerta de suchinacaztles" según se registró en 1580 en la Pintura de Huaxtepeque (Tomado de Biblioteca Digital Mexicana A.C. <https://acortar.link/NXomNv>).

En el año 2021 se realizó un proyecto de rescate arqueológico en un la zona arqueológica que identificamos como Xapela, al noroeste del convento de Santo Domingo en Huaxtepec, donde es muy probable que se trate del espacio que históricamente se conoce como la casa de la cacica Isabel Cortés de Moctezuma.

Conocemos etnohistóricamente el registro de este sitio registrado en el mapa creado para un litigio de tierras del año 1741, y que además es mencionado en la vista de ojos de los linderos entre Tlayacapan y Guastepeque del año 1742. Se indica que desde Huaxtepec hacia el norte se identifican "unos paredones de cal y canto aplanados y blanqueados por el interior", pero que están abandonados, los cuales fueron reconocidos por los testigos como "la casa de Bibienda de una India, casique, y principal", es decir, las casas de doña Isabel Cortés de Moctezuma. (Gómez Serafín 2011:113-116)



Como se menciona en la vista de ojos de 1742, el predio se localiza en la salida al norte del poblado, a solamente tres cuadras de las últimas casas de Huaxtepec, poco más allá de los restos de lo que fue el Hospital de la Santa Cruz. Y es precisamente donde se localiza la zona arqueológica de Xapela, donde en efecto, se pueden ver todavía en contexto arqueológico remanentes de paredones de mampostería con junta y enlucidos de cal, así como fragmentos de pisos de estuco.

Segmento del mapa que acompaña el litigio de linderos y mojoneras entre Oaxtepec y Tlayacapan donde se señala Xapela con el número 10, se localiza al noreste del Hospital de la Santa Cruz que muestra una gran palmera en el dibujo, así como del Convento de Huaxtepec que se observa en la sección inferior derecha de la imagen (Tomado de AGN, 2012F, Tierras 2752, exp. 2, f. 156, año 1741).



Sección del mapa que acompaña el litigio entablado entre los dueños de la hacienda de Pantitlán y la comunidad de Oaxtepec, donde se registró probablemente la casa de la cacica en el paraje Xapela, la cual se puede observar en el extremo superior izquierdo de esta imagen, a un costado del Hospital de la Santa Cruz. Plano de 1795, que acompaña el litigio que comenzó en 1777 (Tomado de AGN 1319, Tierras vol. 1937, exp. 1, cuad. 3, f. 31.).



Imagen en planta del área excavada donde se distinguió una unidad de gestión político administrativa, muy probablemente con ocupación durante el Posclásico Tardío y hasta el Virreinal Temprano en una sección del sitio que denominamos Xapela Noreste (Foto XC Fondo PICZAT 2021).

En el área donde se excavó, se descubrió la sección de una unidad de gestión político administrativa. El área excavada es un componente pequeño de lo que debió ser este asentamiento de Xapela que se erigió en el período Posclásico Tardío (1350-1521 n.e.) que comprendió también, un templo piramidal, y que para el período Virreinal Temprano (1521-1603 n.e.), albergaría en una sección, la casa de la cacica Isabel Cortés de Moctezuma.

Ahí pudimos identificar los remanentes arquitectónicos de una plataforma con varios accesos escalonados, un pórtico con excelentes sillares, un patio con piso enlucido de estuco y una gran cista de planta cuadrangular, la cual fue saqueada desde la década de 1980, lo que se infiere por el tipo de basura moderna que localizamos en su interior.

Respecto a los materiales que se descubrieron en ese lugar, se observan mayoritariamente fragmentos de vasijas de cerámica que corresponden al período Posclásico Tardío y en menor medida al Virreinal Temprano (1350-1603 n.e.).

Entre los materiales cerámicos recuperados se pudieron identificar fragmentos de vasijas pertenecientes a la cerámica que presenta signos de la tradición Mixteca-Puebla, y que corresponden en general al tipo Cholula Policromo.

Esta cerámica policroma es un indicador de consumo de la clase hegemónica. Circulaba entre las grandes asentamientos, bajo una serie más o menos estandarizada de signos asociados a deidades, al sacrificio y a rituales claramente sancionados. Fueron elaboradas por un gremio alfarero que tenía pleno conocimiento de la escritura y la religión. Su presencia en Xapela marca el acceso a este tipo de artefactos que se utilizaban en eventos relevantes, tanto religiosos, como civiles, en matrimonios, y en festividades.

Entre los materiales de Cholula que encontramos se identificaron fragmentos del tipo denominado Policromo Catalina, el cual se ha sugerido que estuviera relacionado directamente con rituales de carácter religioso para ofrendas y rituales según se puede observar en las representaciones que se hacen de estas vasijas en códices (Lind 2015).



Fragmento de un cajete del tipo Cholula Polícromo recuperado de las exploraciones del sitio de Xapela Noreste, se trata de un ejemplar del tipo Polícromo Catalina de Lind, o Laca, de Eduardo Noguera (Foto Sara Paulina Sánchez Guzmán, Fondo PICZAT 2024), se pueden observar signos como el ihuilitl y la serpiente.

Entre los fragmentos de tipos cerámicos de esta tradición, localizamos el fragmento del fondo de un plato decorado que muestra un engobe blanquecino sobre el que se elaboraron representaciones de una flor y una hoja. La paleta de colores incluye el engobe blanco que tienen como base en general las vasijas tipo códice, e incluye un color café para la solución cromática del tallo, así como un color gris para la hoja, todos los cuales son mate. El blanco y el gris están craquelados y con pérdida parcial de la capa pictórica. El anaranjado y el rojo del relleno de la flor, y los delineados en rojo y negro se encuentran bruñidos. El cuerpo de la flor muestra además un degradado del color anaranjado que le otorga una apariencia de profundidad y tridimensionalidad.

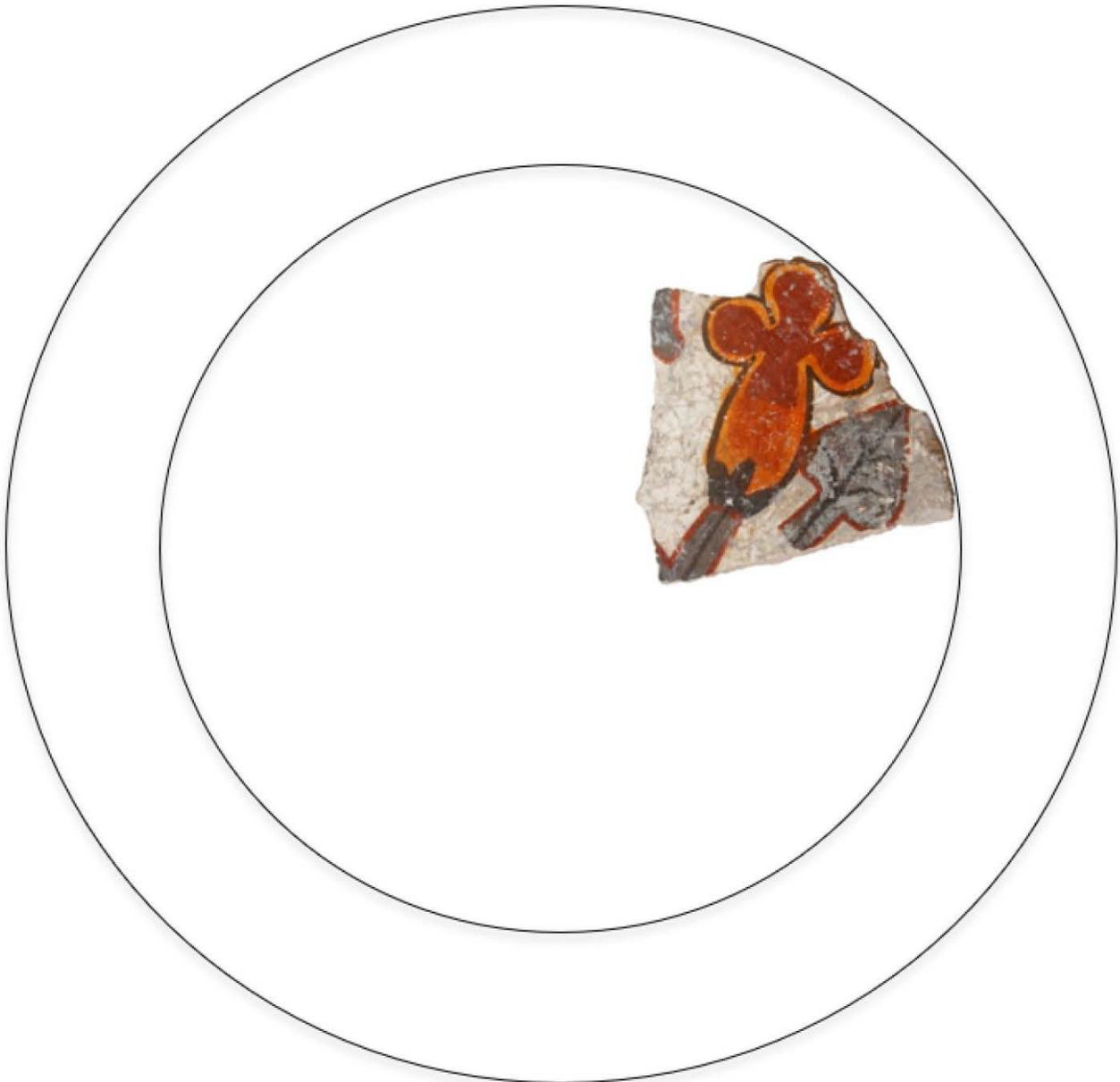
Este acabado es probablemente efecto de los momentos en los procesos de secado de la aplicación de los pigmentos y los trazos. Quizá el blanco, el café y el gris se secaron completamente, mientras que el resto de los colores fueron aplicados y sin dejar pasar mucho tiempo, se bruñó la superficie, por lo que quedó una apariencia diferencial en el brillo de la superficie final.

El uso de gradaciones del color anaranjado lo identifica dentro del tipo conocido como Iglesia Polícromo, que ya es de época Virreinal Temprana, entre 1550 y 1650 (Lind 1994:81 y ss.).

Cabe mencionar que entre las vasijas policromas tardías de la tradición Mixteca-Puebla de Cholula, Ocotelulco y Tizatlán, se pueden encontrar la representación de flores y de vírgulas, que significan el difrasis para la flor y el canto "*in xóchitl in cuicatl*", haciendo alusión a la poesía (Martínez y Hernández 2019:59). De estos tipo contamos con asombrosos ejemplares conservados como la olla de Ocotelulco, la jarra de Tepeticpac, el plato de Cádiz y la jarra del Museo Regional de los Pueblos de Morelos, Palacio de Cortés, en Cuernavaca, Morelos. El fragmento de Xapela es pequeño y mucho del resto de los signos presentes originalmente en el plato se perdieron. El fondo blanco junto con la flor podría haber estado asociado a la poesía y claro está, debieron existir más signos. Una batea de gran formato también del período virreinal que se conserva en el Museo de Sitio de la Zona Arqueológica de Cholula, Puebla, muestra aparte de grandes flores y hojas en su sección media, una serie de flores cruciformes análogas en su solución a la del fragmento de Xapela.



Fragmento cerámico de plato policromo con flor y hoja recuperado de la zona arqueológica de Xapela Noreste (6 x 6 cm en ejes máximos) (Foto JAL, Fondo PICZAT 2021).



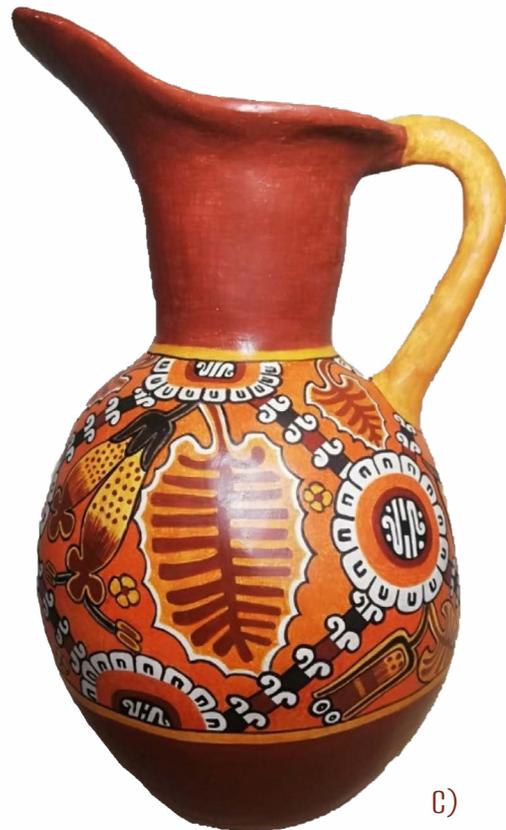
Reconstrucción del fragmento respecto al lugar que podría haber ocupado al interior del círculo del fondo del plato del cual procede.



A)



B)



C)

A) Dibujo del diseño conservado en la jarra de Tepeticpac (tomado de López Corral et al. 2019:341).

B) Olla de Ocotelulco, Tlaxcala (Posclásico Tardío 1450-1521 n.e.) (tomado de Mediateca INAH <https://acortar.link/psluK7>).

C) Reproducción realizada por Pedro Cahuantzi Hernández de una jarra de Tepeticpac, Tlaxcala, del Complejo Xochicuicatl-Xochihuitl (tomado de <https://acortar.link/tjZHG1>).

La jarra de Tepeticpac muestra en los segmentos romboidales centrales tres tipos distintos de flores, una de ellas muestra una flor con pétalos labiados y de cuerpo cruciforme, muy parecida a la forma de solución de la flor en el plato de Xapela. Cada una de esas flores parece estar representando flores específicas, que al parecer tenían efectos psicoactivos.

Quizá en la totalidad del diseño del plato al que perteneció el fragmento de Xapela, existieron más elementos que lo acercaran al tipo Flor y Canto. Y también podría ser probable que tal como en la jarra de Tepeticpac, se estuviera representando una flor con efectos psicoactivos.



D)



E)



F)



G)

D) plato de un sitio localizado en el puerto de Santa María en Cádiz, España (tomado de López Rosendo 2013:78)

E) jarra del Museo regional de los Pueblos de Morelos, Palacio de Cortés, Cuernavaca. Morelos.

F) copa procedente de Cholula (Ilustración de cerámica policroma de Cholula "CLXVII-69". Ca. 1945, tomado de <https://acortar.link/ydMG08>).

G) cenefa de la batea del Museo de Sitio de Cholula.

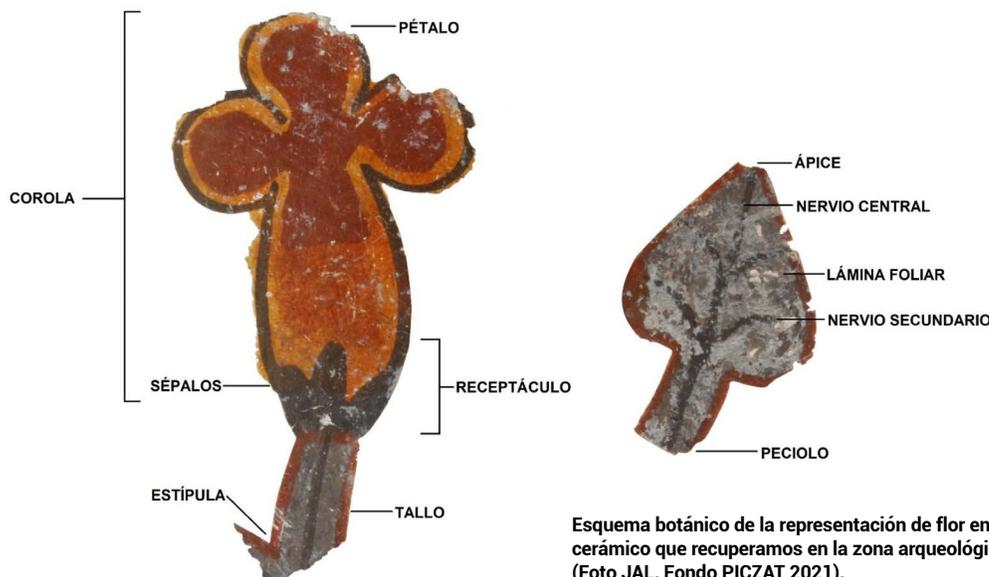
Por otro lado, intentamos contrastar la solución del diseño de la flor del plato de Xapela con el registro gráfico del *Libellus de medicinalibus indorum herbis* o Códice De la Cruz Badiano, documento elaborado en el siglo XVI y que clasifica una serie de plantas americanas y sus usos terapéuticos.

Recordemos que Mexico es uno de los países que cuenta con mayor diversidad florística (Dirzo y Gómez 1996; Villaseñor 2014), incluidas las especies de plantas con flores (angiospermas o Magnoliophyta), y se estima que el 50% de las especies son endémicas del país (Dirzo y Raven 1994:31). Por lo que la relación de las comunidades indígenas desde la antigüedad fue altamente compleja y definir con exactitud qué flor está representada en esta pieza arqueológica no es tarea fácil.

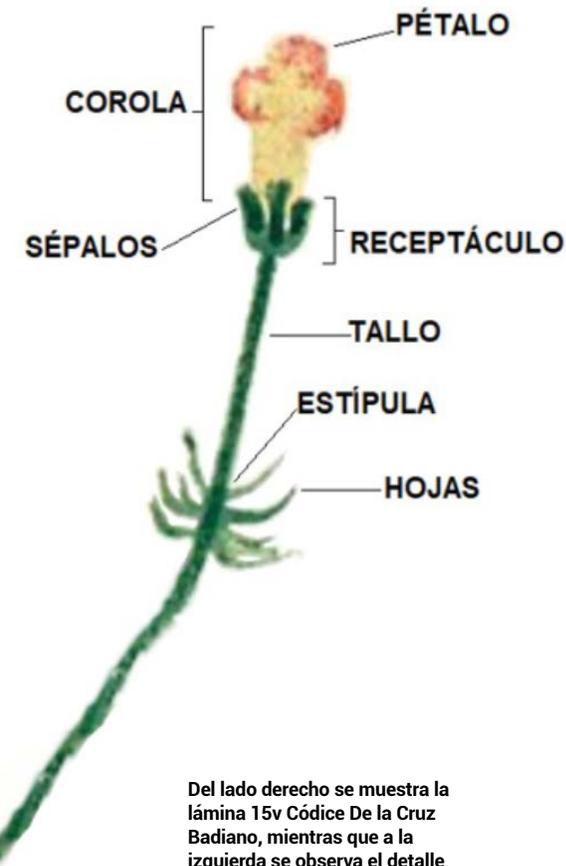
El códice De la Cruz Badiano es considerado el texto de medicina conservado más antiguo en América, constituido por métodos de curación médica basados en el uso de la herbolaria indígena mediante plantas, animales y minerales. El documento fue elaborado en 1552 por Martín de la Cruz quien transmitió de manera oral a Juan Badiano, y él lo transcribió al latín, mientras que en las ilustraciones participaron al menos dos *tlahcuilohqueh* (Vela 2021), fue escrito y dibujado en el Imperial Colegio de la Santa Cruz de Tlatelolco.

En este documento hay un total de 184 ilustraciones de plantas medicinales, donde se indican recetas de remedios, así como vías de administración, dependiendo de la enfermedad. Se organizan también dependiendo del orden anatómico desde la cabeza hasta los pies. Las plantas se representan completas, incluyendo su raíz, tallos, hojas y la floración. En algunos casos se agrega un sombreado que da la impresión de profundidad y volumen. Existen múltiples elementos de la escritura nahua tradicional que incluye glifos para representar las piedras, así como algunas flores. (cfr. Afanador Llach 2011)

En la representación del fragmento de plato que localizamos, se observa una flor labiada compuesta por una corola tubular con tres pétalos lobulados, delimitados por una línea simple color oscuro. El interior es color naranja y tiene un sombreado central en color rojo que delimita claramente la silueta cruciforme de la flor, la cual es sostenida por un receptáculo cóncavo con tres sépalos. El tallo es rectangular con un relleno color café, delimitado por una línea roja y con una línea negra recta central paralela al eje más amplio, con una bifurcación diagonal visible en la parte baja izquierda. Al costado derecho de la flor, se observa el envés de una hoja de forma lanceolada con un nervio central rectilíneo que se extiende desde el ápice hasta el peciolo y dos nervios secundarios curvos a cada lado, que dividen la hoja en seis laminas foliares.



Esquema botánico de la representación de flor en el fragmento de un plato cerámico que recuperamos en la zona arqueológica de Xapela Noreste (Foto JAL, Fondo PICZAT 2021).



Del lado derecho se muestra la lámina 15v Códice De la Cruz Badiano, mientras que a la izquierda se observa el detalle de la flor del tzompilhuizxihuitl (tomado de Mediateca INAH <https://acortar.link/ebHIB8>). En esta lámina también aparece otra planta con el nombre de *atochietl*, pues ambas se usaban para el catarro, debían ser olidas.



De las ilustraciones en el códice, hay una que comparte mayor cantidad de rasgos con la flor con la que se encuentra en el fragmento cerámico, se trata de una de las figuras de plantas que están registradas en la lámina 15v.

Se trata del *tzompilhuizxihuitl*, donde la palabra *tzompilhui* significa en náhuatl, "tener catarro", y *xihuitl* significa "hierba", por lo tanto puede interpretarse como "hierba para el catarro o gripe". Esta planta se encuentra junto con otras en el capítulo cuarto de este tratado, donde se indica la medicina que ha de aplicarse por la nariz.



En la lámina se indica en latín la palabra para la gripe que es grauedo, que en España se le conocía como romadizo, y se indica que con oler estas hierbas se aliviará el catarro.

Francisco Hernández apunta que la planta *tzompilhuizpatli*, que literalmente significa remedio para el catarro, es conocida por otro nombre como *texaxapotla*, e indica que "nace en las regiones cálidas de *Quauhnáhuac*, *Tlaquiltepanco* y *Hoaxtépec*, adherida a las peñas" (Hernández 1959:148). El registro gráfico de Hernández difiere del proporcionado en el Códice De la Cruz Badiano para esta planta.

El *tzompilhuiztziuhuitl* aparentemente es el toronjil morado (*Agastache mexicana*) (Carrillo y Bye 2023:984) y es una planta de aroma cítrico dulce, similar a una hierba aromática europea cuyo olor es parecido a la toronja. En la actualidad, sigue siendo utilizado de manera extendida en la herbolaria mexicana.

La representación del *tzompilhuiztziuhuitl* en el códice, no es de carácter naturalista respecto al toronjil morado (*Agastache mexicana*). Como signo, representa a una flor en general en el estilo Mixteca-Puebla, la representación trilobulada es común en múltiples códices del centro de México. Pero en caso de que estuviera representando al toronjil, no cabe duda que se trataría de un símbolo o abstracción convencional para representar a dicha planta.

Representación del *tzompilhuizpatli* según Francisco Hernández (Tomado de Hernández 1651:437).

## TZOMPILIHVIZPATLI.

El toronjil morado o *Agastache mexicana*, pertenece a la familia Lamiaceae, se considera una planta endémica de México y su presencia potencial incluye el estado de Morelos. Se distribuye en bosques tropicales caducifolios y de pino encino. Con una altura máxima de 60 cm de altura, muestra hojas lanceoladas, dentadas, que muestran pelos en el envés. Sus flores se ordenan en racimos en colores que van del color rojo vivo al rojo morado. (cfr. CONABIO)

Diversas investigaciones etnobotánicas en México identifican la acción del toronjil como “espasmolítico, antinociceptivo, antihipertensivo, antiaterosclerótico, vasorrelajante y antidiabético” (Cruz 2019:29-30). Se le emplea en el tratamiento de quemaduras, dolor de estómago, tos, bilis, vómito, salpullido, para quitar el enfriamiento, insomnio y nervios (Santillán et al. 2008), e incluso atención a la diabetes, obesidad e hipertensión (Cruz 2019).

También se le atribuye al toronjil propiedades terapéuticas que desde época previa a la invasión española eran identificadas como el mal de ojo, aire, tristezas, susto o espanto, y temor que procede de la melancolía (Santillán et al. 2008). Se trata de entidades nosológicas que cuya eficacia en su atención depende en buena parte, a los referentes simbólico culturales de la sociedad que los ha definido, y regularmente son sintomáticos de afecciones biomédicas.



Flor de toronjil (*Agastache mexicana*)  
(Tomado de Palma, Sánchez y Soto 2021:4)



Dada la prolongada tradición herbolaria en Huaxtepec, con la presencia del *xochitecpacalli* desde momentos previos a la invasión española, así como del Hospital de la Santa Cruz a partir de la segunda mitad del siglo XVI. El plato de Xapela, pudo haberse elaborado por instrucciones de la misma clase hegemónica local durante el Virreinato Temprano. Probablemente la representación de estos elementos vegetales en el plato tuvieron una relación directa con algún tipo de planta con usos rituales o medicinales de relevancia local incluyendo el propio toronjil, incluso sería probable que se tratara de una planta psicoactiva en tiempos virreinales.

Lo cierto es que el consumo de estas vasijas polícromas por la clase hegemónica derivaba de su alto costo y complejo grado de especialización para su producción, y su uso estuvo asociado a momentos especiales de los rituales del boato de esta clase que aunque secundaria durante el virreinato temprano, permaneció generando gran influencia en la sociedad novohispana de ese tiempo.

Las élites indígenas que pasaron a la figura del cacique o principal en las comunidades indígenas tras la invasión española, a pesar de su lugar secundario en el nuevo orden clasista, mantuvieron poder que se fue desvaneciendo a lo largo de aquel primer siglo de colonización española. La contradicción antagónica que se resolvió a lo largo del siglo XVII donde esta clase secundaria fue macehualizada, y se perdió la capacidad como grupo social de heredar el poder, hizo que su mundo de vida se transformara a un grado en el que este tipo de vasijas dejaron de existir.



# Referencias

Afanador Llach, María José

2011 Nombrar y representar: escritura y naturaleza en el código De la Cruz-Badiano, 1552. *Fronteras de la Historia*. Vol. 16, No. 1:13-41.

Alva Ixtlilxóchitl, don Fernando de

1892 Obras Históricas de don Fernando de Alva Ixtlilxóchitl. Tomos I y II. Historia Chichimeca. Oficina Tipográfica de la Secretaría de Fomento. México.

Carrillo Galván, Guadalupe y Robert Bye

2023 Agastache spp. LAMIACEAE. Important Species of Hyssop in Mexico. En *Ethnobotany of Mountain Regions*. Casas, Alejandro y José Juan Blancas Vázquez (editores). Pp. 983-995. Springer. Switzerland.

CONABIO

Toronjil morado, *Agastache mexicana* (<https://shorturl.at/gCRSO>)

Coronel Sánchez, Gustavo

2023 Los jardines de Texcoco en su contexto social y político-religioso. En *Agua, paisajes y jardines nahuas prehispánicos*. Rodríguez Figueroa, Andrea Berenice; Erika Miranda Linares; Pedro Sergio Urquijo Torres y Juan Reynol Bibiano Tonchez (Coordinadores). Pp. 419-437. UNAM. CDMX.

Cruz Torres, Karla Catalina

2019 Caracterización farmacológica del extracto hidroalcohólico de *Agastache mexicana* en modelos murinos de diabetes, obesidad e hipertensión. Tesis de Maestría en Farmacia, Universidad Autónoma del Estado de Morelos. Cuernavaca.

Dirzo, Rodolfo y Peter H. Raven

1994 Un inventario biológico para México. *Boletín de la Sociedad Botánica de México*. No. 55: 29-34.

Dirzo, Rodolfo y Guillermina Gómez

1996 Ritmos temporales de la investigación taxonómica de plantas vasculares en México y una estimación del número de especies conocidas. *Annals of the Missouri Botanical Garden*, Vol. 83, No. 3:396-403.

Gómez Serafín, Susana

2011 El Altepeltl de Huaxtepec. Modificaciones territoriales desde el siglo XVI. Instituto Nacional de Antropología e Historia. México.

González Quezada, Raúl Francisco y Eduardo Corona Martínez

2023 Una perspectiva biocultural del jardín previo a la invasión española de Huaxtepec. En Agua, paisajes y jardines nahuas prehispánicos. Rodríguez Figueroa, Andrea Berenice; Erika Miranda Linares; Pedro Sergio Urquijo Torres y Juan Reynol Bibiano Tonchez (Coordinadores). Pp. 297-317. UNAM. CDMX.

Hernández, Francisco

1651 Nova plantarum, animalium et mineralium Mexicanorum historia. Sumptibus Blasij Deuersini, & Zanobij Masotti bibliopolarum, typis Vitalis Mascardi. Roma.

1959 Obras Completas de Francisco Hernández. Vol. III. Historia natural de Nueva España II. Universidad Nacional Autónoma de México. México.

Lind, Michael

1994 Cholula and Mixteca Polychromes: Two Mixteca-Puebla Regional Sub-Styles. En Mixteca-Puebla: Discoveries and Research in Mesoamerican Art and Archaeology. H. B. Nicholson y Eloise Quiñones Keber (editores). Pp. 79-99. Labrynthos Press, Lancaster, California.

2015 Mixteca-Puebla Polychromes and the Codices. En Bridging the Gaps. Interacting Archaeology and History in Oaxaca, Mexico. Danny Zborover y Peter C. Kroefges (editores). Pp. 131-156. University Press of Colorado.

López Corral, Aurelio; Ivonne Velasco Almanza; Thania E. Ibarra Narváez y Ramón Santacruz Cano

2019 Iconografía y gobierno colectivo durante el posclásico tardío en Tepeticpac y Tlaxcallan, México. Latin American Antiquity. Vol. 30, No. 2:333-353.

Maldonado Jiménez, Druzo

1990 Cuauhnáhuac y Huaxtepec (Tlahuicas y Xochimilcas en el Morelos Prehispánico). UNAM. Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias. Cuernavaca.

2000 Deidades y Espacio Ritual en Cuauhnáhuac y Huaxtepec. Universidad Nacional Autónoma de México. Instituto de Investigaciones Antropológicas. México.

2023 Huaxtepec (Oaxtepec) en su contexto histórico-regional. En Agua, paisajes y jardines nahuas prehispánicos. Rodríguez Figueroa, Andrea Berenice; Erika Miranda Linares; Pedro Sergio Urquijo Torres y Juan Reynol Bibiano Tonchez (Coordinadores). Pp. 277-296. UNAM. CDMX.

Martínez Gracida, Araceli Rojas y Gilda Hernández Sánchez

2019 Writing and ritual: the transformation to Mixteca-Puebla ceramics of Cholula. *Americae*. No. 4:47-70.

Palma Tenango, Mariana; Rosa E. Sánchez Fernández y Marcos Soto Hernández

2021 A Systematic Approach to Agastache mexicana Research: Biology, Agronomy, Phytochemistry, and Bioactivity. *Molecules* 2021, Vol. 26, No. 12:1-16.

López Rosendo, Ester

2013 Cerámica indígena mexicana de los primeros contactos coloniales en el puerto de Santa María (Cádiz, España). *Revista de Historia de El Puerto*. No. 50:35-78.

Santillán Ramírez, Magali A.; Ma. Edith López-Vilafanco; Silvia Aguilar Rodríguez; y Abigail Aguilar Contreras

2008 Estudio etnobotánico, arquitectura foliar y anatomía vegetativa de Agastache mexicana ssp. mexicana y A. mexicana ssp. xolocotziana. *Revista mexicana de biodiversidad*. Vol. 79, No. 2:513-524. Revisado en 03 de abril de 2024, de <https://acortar.link/xdyiJa>.

Vela, Enrique

2021 Códice Badiano. Tlatelolco, Ciudad de México. *Arqueología Mexicana*, Edición Especial. No. 96:78-79.

Velasco de Espinosa, María Teresa

1997 El Hospital de Santa Cruz de Oaxtepec. Notas para su historia. *Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas*. No. 63:71-97.

Villaseñor, José Luis, y Enrique Ortiz

2014 Biodiversidad de las plantas con flores (División Magnoliophyta) en México. *Revista mexicana de biodiversidad*. No. 85:134-142. <https://doi.org/10.7550/rmb.31987>



**CULTURA**

SECRETARÍA DE CULTURA

**85**  **INAH**

La Secretaría de Cultura, a través del Instituto Nacional de Antropología e Historia,  
**CONVOCA**

# MIRADAS SIN TIEMPO



Como parte del Festival de **CINE ANTROPOLÓGICO** 2024

**CONCURSO DE VIDEO ANTROPOLÓGICO  
CON LAS SIGUIENTES CATEGORÍAS**

Documental antropológico | Cortometraje antropológico  
Cineminuto (temática: sustentabilidad)  
Proyecto de desarrollo de documental en coproducción

**Conoce las bases y los premios en:**

Los materiales se recibirán hasta el  
**14 de junio del 2024, a las 16 h**

Aplica tanto a correos electrónicos como a entregas  
en físico en la Librería Francisco Javier Clavijero  
(Córdoba 43, Roma Nte., alc. Cuauhtémoc, Ciudad de México)

Para más información: [festival\\_cineantropologico@inah.gov.mx](mailto:festival_cineantropologico@inah.gov.mx)



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA

